

RU

Художественные интерпретации образа Чингисхана в англоязычной литературе XX и XXI веков

Егорова О. Г., Беляков Д. А.

Аннотация. Цель исследования – выявить наиболее распространенные художественные модели представления Чингисхана в англоязычной литературе разных жанров XX и XXI веков на примере произведений крупных англоязычных авторов. В статье были проанализированы следующие работы: «Чингисхан и рождение современного мира» Джека Уэзерфорда, «Чингисхан: его жизнь и наследие» Пола Ратчневского, «Чингисхан. Человек, завоевавший мир» Фрэнка Маклинна, «Чингисхан: творцы мусульманского мира» Михала Бирана, «Земля принадлежит Господу: повесть о восстании Чингисхана» Тейлор Колдуэлл, «По дорогам Чингисхана» Тима Коупа, серия книг Конна Иггульдена «Цикл “Чингисхан. Хроники завоевателя”», «Чингисхан. Властелин мира» Гарольда Лэмба, «Чингисхан» Джеймса Чемберса, «Чингисхан: жизнь, смерть и воскрешение» Джона Мана. Научная новизна заключается в акценте именно на специфику образа знаменитого завоевателя в англоязычных литературах, которые открыли для себя Чингисхана как персонажа гораздо позже, чем советская литература на русском языке. Полученные результаты показали, что англоязычным авторам интересен жизненный путь Чингисхана – начиная с его ранних лет и заканчивая мистической смертью. На каждом этапе его жизни авторы видят своей целью разгадать ту или иную тайну: тайну его возвышения, тайну множества побед, тайну авторитета, тайну смерти и т. д. В отличие от советских авторов, которым по понятным причинам Чингисхан был интересен скорее как свирепый завоеватель, англоязычным авторам хочется понять его как личность и проследить историю успеха.

EN

Artistic interpretations of Genghis Khan's image in the English-language literature of the XX and XXI centuries

Egorova O. G., Belyakov D. A.

Abstract. The study aims to identify the most common artistic models of Genghis Khan's representation in the English-language literature of various genres of the XX and XXI centuries using the example of works by major English-speaking authors. The researchers analysed the following works: 'Genghis Khan and the Making of the Modern World' by Jack Weatherford, 'Genghis Khan: His Life and Legacy' by Paul Ratchnevsky, 'Genghis Khan: The Man Who Conquered the World' by Frank McLynn, 'Chinggis Khan (Makers of the Muslim World)' by Michal Biran, 'The Earth Is the Lord's: A Tale of the Rise of Genghis Khan' by Taylor Caldwell, 'On the Trail of Genghis Khan: An Epic Journey Through the Land of the Nomads' by Tim Cope, the 'Conqueror' series by Conn Iggulden, 'Genghis Khan: Emperor of All Men' by Harold Lamb, 'Genghis Khan' by James Chambers, 'Genghis Khan: Life, Death, and Resurrection' by John Man. The scientific novelty lies in the emphasis on the specifics of the image of the famous conqueror in English-language literatures, which discovered Genghis Khan as a character much later than Soviet literature in Russian. The results showed that the English-speaking authors are interested in the life path of Genghis Khan starting from his early years and ending with a mystical death. At every stage of his life, the authors set their sights on unraveling a certain mystery: the mystery of his elevation, the mystery of many victories, the mystery of authority, the mystery of death, etc. Unlike Soviet authors, who, for obvious reasons, were interested in Genghis Khan more as a ferocious conqueror, the English-speaking authors want to understand him as a person and trace his success story.

Введение

Актуальность данного исследования обуславливается возросшим интересом к фигуре Чингисхана не только среди отечественных, но и европейских авторов. Этому во многом поспособствовали «второе открытие» Великого

шелкового пути европейцами, все большее количество работ и мероприятий, посвященных его роли в истории и его культурному наследию. Как следствие, в последние годы XX и в начале XXI века наблюдается значительный рост количества художественных и публицистических текстов, посвященных Чингисхану. В этой связи авторы решили проанализировать ряд англоязычных произведений, вышедших в указанный период, с целью выявления наиболее распространенных художественных моделей представления Чингисхана в англоязычной литературе разных жанров.

Человек, который станет «Великим ханом» монголов, родился на берегу реки Онон примерно в 1162 г. и первоначально носил имя Тэмуджин, что означает «железный» или «кузнец». Почетное имя «Чингисхан» он получил лишь в 1206 г., когда он был провозглашен вождем монголов на племенном собрании, известном как «курултай». Хотя «Хан» – это традиционный титул, означающий «лидер» или «правитель», историки до сих пор не уверены в происхождении имени «Чингисхан». Возможно, оно означало «океан» или «справедливый», но в контексте оно обычно переводится как «верховный правитель» или «вселенский правитель».

Биография Чингисхана настолько увлекательна и таинственна, что историки по всему миру до сих пор разгадывают загадки его жизни, а авторы до сих пор обращаются к его образу, стремясь передать дух и уклад жизни империи, которую он построил.

Русскоязычным читателям имя Чингисхана известно не только из уроков истории России, где периоду монгольского ига уделяется большое внимание, но и из целого ряда художественных произведений о нем. В пример можно привести трилогию советского писателя Василия Яна «Нашествие монголов». В нее входят следующие повести (романы): «Чингиз-хан» («Чингисхан», 1939), «Батый» (1942), «К “последнему морю”» (1955). Еще одним примером может стать роман писателя Исаея Калашникова «Жестокий век», где Чингисхан изображается одновременно и гениальным полководцем, и настоящим чудовищем, желающим подчинить себе вселенную и вершить судьбы мира. Но не стоит забывать, что в силу исторических причин российские авторы стали обращаться к образу Чингисхана намного раньше своих западных коллег. О нем писали в том числе и известные поэты (Д. Давыдов, Н. Заболоцкий), о нем снимали фильмы («Урга» Н. Михалкова) и т. д.

Однако в XX и XXI веках интерес к Чингисхану проснулся и на Западе. В том числе появилось большое количество книг на английском языке. Авторы настоящей статьи решили проанализировать ряд наиболее упоминаемых англоязычных книг о Чингисхане и поставили перед собой следующие задачи: исследовать тексты разных жанров на английском языке, посвященные фигуре Чингисхана; выявить наиболее частотные литературные жанры; описать специфику художественного образа Чингисхана; изучить авторский выбор художественных акцентов и деталей.

Теоретической базой нашего исследования послужили работы по интерпретации художественного образа и образности (Бахтин, 1985; Борисова, 2009; Мезенин, 1983; Гончарова, 2012; Тимофеев, 1976). За основу также было взято несколько подходов к интерпретации образа в литературе: с точки зрения семиотики, с точки зрения филологии и с точки зрения лингвистики, а также теории отдельных авторов – в частности В. Е. Пешко (1985), изложенной в его работе «Взаимохарактеристики и внутренняя речь как характерологические средства». Материалом исследования послужили анализируемые книги о Чингисхане: «Чингисхан и рождение современного мира» Джека Уэзерфорда, «Чингисхан: его жизнь и наследие» Пола Ратчневского, «Чингисхан. Человек, завоевавший мир» Фрэнка Маклинна, «Чингисхан: творцы мусульманского мира» Михала Бирана, «Земля принадлежит Господу: повесть о восстании Чингисхана» Тейлор Колдуэлл, «По дорогам Чингисхана» Тима Коупа, серия книг Конна Иггульдена «Цикл “Чингисхан. Хроники завоевателя”», «Чингисхан. Властелин мира» Гарольда Лэмба, «Чингисхан» Джеймса Чемберса, «Чингисхан: жизнь, смерть и воскрешение» Джона Мана. Также при подготовке статьи авторы обращались к отзывам и обзорам на вышеуказанные книги на ресурсе GoodReads.

Практическая значимость работы заключается в том, что она является частью комплексного исследования художественных интерпретаций образа Чингисхана в мировой литературе. Результаты данного исследования могут быть использованы в преподавании таких дисциплин, как «Литература стран мира», «Отечественная и зарубежная литература», «Художественный перевод» и «Мировая история».

Обсуждение и результаты

Биографии

Как известно, Чингисхан родился приблизительно в 1160-х годах в небольшом клане степных монголов. Он не был высоких кровей, однако сумел проложить себе дорогу к власти благодаря силе своей харизмы, мужеству, а также умелым союзам, которые позволили ему объединить разрозненные монгольские племена в одну огромную, хорошо организованную, свирепую и способную победить мир армию.

Ко времени его смерти в 1227 году Чингисхан за двадцать пять лет подчинил себе больше земель и больше людей, чем римляне за четыре века. Его преемники наследовали завоеванные им земли. В конце концов империя, которую он завещал, простиралась от Венгрии на западе до Тихого океана на востоке, образуя самую большую непрерывную сухопутную империю, которую когда-либо знал мир.

Одним из примеров умело написанной биографии этого монгольского завоевателя является книга Джеймса Чемберса «Чингисхан». Это небольшая, но запоминающаяся книга, входящая в серию Sutton Pocket Biography, разработанная как «легко читаемые краткие биографии тех, кто сыграл значительную роль в истории и чей вклад до сих пор влияет на современную культуру» ('Genghis Khan'..., 2019).

Отличает эту книгу от большинства других биографий Чингисхана следующее: она начинается со сказочных тонов монгольских мифов и легенд и никогда не переходит к сухому, основанному на фактах языку, который у большинства из нас ассоциируется с учебниками истории.

Чемберс начинает свой текст без какого-либо вступления или объяснения, а переходит прямо к пересказу мифа о сотворении мира степными монголами. Он рассказывает нам, как бог Вечного Неба, Монгке Тенгри, создал все сущее. Однако люди не появились до тех пор, пока серый волк не спустился со своей горы и не спарился с оленем.

Затем история перескакивает на десять поколений вперед, когда монголы расплодились и размножились, и прямой потомок первенца серого волка, Добуна Прозорливого, женится на женщине по имени Алан Прекрасная, которая происходила из племени лесных охотников. Мы узнаем, что у Алан было пятеро сыновей, которых она учила всегда быть вместе и доверять друг другу, но после ее смерти четверо старших разделили ее стадо между собой, а младшему, Бодончару-простаку, пришлось ехать одному на неказистом пони. Когда они раскаялись в своей подлости и отправились на поиски старшего брата, то обнаружили Бодончара, живущего в хижине на берегу реки Онон и выживающего за счет охоты на уток с дрессированным ястребом и выпрашивания кобыльего молока у племени, жившего неподалеку.

Как только Бодончар воссоединился со своей семьей, он рассказал им больше о соседнем клане, который помог ему. Оказалось, что клану не хватает сильного лидера. И пятеро сыновей Алан Прекрасной продолжают нападать на клан, похищая весь их скот и женщин.

Зачем автор вообще рассказывает нам все эти истории про Алан Прекрасную и Бодончара-простака? Потому что монгольские шаманы напророчили, что потомок Бодончара объединит все монгольские племена и поведет их на завоевание мира. И вот, спустя несколько поколений, рождается мальчик по имени Тэмуджин, один из пяти детей Есугея, потомка Бодончара.

Далее Чемберс повествует о становлении великого полководца, его завоеваниях и устройстве его империи. Автор описывает военную подготовку, которую проходила армия при Чингисхане. Он объясняет боевую тактику монголов и передачу информации когортой обученных гонцов с использованием самых быстрых лошадей. Через каждые 25 миль на территории, которую он завоевал, Чингисхан устанавливал перевалочные пункты, постоянно укомплектованные провизией и свежими лошадьми, чтобы гонцы могли передвигаться в любом направлении по всей его империи, доставляя важную информацию. Посыльные были тепло одеты и носили пояс с маленькими колокольчиками, чтобы предупреждать начальников почты о прибытии всадника.

«Сущность гениальности Чингисхана заключалась в его способности распознать и довести до совершенства хорошую идею и, прежде всего, в его инстинктивной способности к тщательному планированию и детальной организации – способности, которая была особенно примечательной с учетом того, что Чингисхан не получил хорошего образования» (Chambers J. Genghis Khan. L.: Sutton Publishing, 1999, p. 65).

«Нельзя не отметить, что с академической точки зрения повествование Чемберса выглядит довольно скудным: его описание походов зрелого Чингисхана выглядит сложным для восприятия» ('Genghis Khan'..., 2019).

Но это не имеет значения, так как книга интересна тем, что это единственная история, которая начинается, а затем продолжается с опорой на картину мира, сложившуюся у монголов. Она переносит читателя в мир кобыльего молока и соколиной охоты, выживания за счет ягод и сырой рыбы, в мир, где большая семья имеет всего девять лошадей и шалаш, установленный среди бескрайней степи. Мир, где волчий бог спаривается с человеческими женщинами, а шаманы верно предсказывают будущее.

Многочисленные отзывы о книге говорят о том, что в ней опущены важнейшие факты о Чингисхане, известные современным историкам. Без сомнения, это так. Но что же эта книга нам дает? Ощущение сказки при упоминании мифических и исторических имен вместе, диковинного образа жизни и легендарных историй о странных людях и далеких местах, которые действительно способны захватить воображение читателя.

Еще одним примером захватывающей биографии является книга Джона Мана «Чингисхан: жизнь, смерть и воскрешение». Она исследует большое количество свидетельств – многие из которых являются частичными, некоторые противоречивы, а некоторые и вовсе загадочны – чтобы создать захватывающий рассказ о жизни, смерти Чингисхана и его продолжающемся влиянии.

Любое такое изложение должно начинаться с удивительного «Сокровенного сказания монголов». Вероятно, практически завершённое к 1228 году сказание сохранилось только в китайских версиях, транслитерированных на монгольский. О нем никто не знал до XIX века. «Хотя ученые согласны с тем, что оно основано на реальных событиях, у него есть свои недостатки, как у любого исторического манускрипта: документ очень краток и избирателен и был написан слишком скоро после описываемых событий» (Bradbury, 2004).

С самой первой страницы Ман выполняет за читателя труднейшую из задач: он вызывает в воображении древний народ в чужом ландшафте и делает это так, чтобы заставить этот народ действительно в нашем воображении жить. Он путешествовал по Китаю и Монголии, и сильное чувство безрадостного величия местности, и его знание людей (их образа жизни, их верований, их народных воспоминаний), и его исследования редких и загадочных археологических памятников играют не меньшую роль в этой книге, чем «Сокровенное сказание» и другие исторические источники. «Характерные детали – странные одинокие юрты; запеченный сурок (рецепт которой автор любезно приводит в книге); глотки водки “Чингисхан”; пение старой песни – напоминают нам, что некоторые вещи остаются неизменными вот уже 800 лет» (Bradbury, 2004).

Удивительно, как молодому беглецу незнатного рода во времена анархии удалось стать имперским правителем самой большой сухопутной империи в истории. Чингисхан потратил 10 лет на то, чтобы объединить

монгольскую нацию, и самым важным оружием в его арсенале были лошади, его шаманские верования (которые, кажется, как внушали уверенность в себе, так и воспитывали религиозную терпимость) и верность. Примечательно, что с момента его вступления на престол в 1206 г. и до самой смерти ни один из генералов не предал его.

За свою жизнь Чингисхан сражался во многих битвах, большинство из которых он с триумфом выиграл. Конец наступил, когда он снова приготовился напасть на Китай. Он переправился через Хуанхэ – «что является довольно смелым утверждением, которое тем не менее никак не помогает представить себе значимость этой логистической “операции” и саму переброску армии через километровый простор быстро движущегося ила» (Bradbury, 2004) – и сметал все на своем пути. Там же, как теперь считается, он серьезно заболел. Его отвезли в безопасное место, чтобы он выздоровел, но вскоре стало очевидно, что он умирает. Чингисхан постановил, чтобы его смерть держалась в секрете – так запланированный им поход продолжился бы.

Это и есть та тайна, которая является кульминацией книги Мана – захватывающий поиск, который в конце концов приводит читателя на Святую Гору в поисках правды о смерти и погребении Чингисхана. У монголов, однако, есть своя история о том, что произошло на самом деле: они говорят, что у царя в далекой стране была прекрасная дочь и что Чингисхан услышал о ней и попросил ее руки. Когда он лег с ней в одну постель, она взяла нож и кастрировала его. Но он лишь вскрикнул от боли, а когда в покои вошли его охранники, он сказал только: «Уведите эту девушку. Я хочу спать» (Bradbury, 2004). Он спал, и, хотя он еще не проснулся, монголы убеждены, что когда он выздоровеет, великий полководец придет спасти свой народ.

Здесь явно присутствуют отголоски эпохи короля Артура, которые возвращают нас к мифу о Чингисхане; но в этой книге Ман добился того, что мы подошли гораздо ближе не только к человеку, стоящему за портретом на обложке, но и к пониманию его широкого влияния на дух людей, которые все еще ждут своего «короля былого и грядущего».

Среди биографий также можно выделить книгу Пола Ратчневского «Чингисхан: его жизнь и наследие». Автор рассказывает биографию Чингисхана и показывает его как великого завоевателя, целями которого были захват и порабощение народов. Чингисхан – основатель и первый великий хан Монгольской империи, объединивший разрозненные монгольские и тюркские племена. После его смерти в 1227 году его империя простиралась от Ближнего Востока до Желтого моря. Чингисхан изображается здесь через призму своего выдающегося характера – неостановимым воином, жестоким человеком и авторитетным правителем.

Даже спустя два десятилетия после первой публикации книга Пола Ратчневского о Чингисхане остается одной из самых известных биографий на эту тему. Огромным преимуществом произведения является не только блестящее знание первоисточников, но и их критическая оценка самим автором. Ратчневский опирается на монгольские, китайские, персидские и европейские источники, чтобы составить достоверное описание жизни одного из величайших завоевателей в мировой истории. Биография, обновленная во втором издании Моррисом Россабом, учитывает последние работы о Чингисхане и его наследии. В частности, в обширном новом введении исследуются археологические и литературные свидетельства, которые стали известны с тех пор, как книга была впервые опубликована. Россаб демонстрирует, как «монголы, русские, маньчжуры, китайцы и даже жители Запада пытались использовать Великого хана в своих политических целях», и показывает, почему «спустя почти восемь столетий после своей смерти Чингисхан сохраняет свою власть над общественным воображением» (Ratchnevsky P. Genghis Khan: His Life and Legacy / ed. by Th. N. Haining. Oxford – Cambridge: Blackwell, 1993, p. 4).

Фрэнк Маклинн в своей книге «Чингисхан. Человек, завоевавший мир» также показывает Чингисхана как величайшего завоевателя за всю историю человечества. На протяжении семнадцати глав и почти пятисот страниц Маклинн доказывает, что Чингисхан был «величайшим завоевателем, которого когда-либо знал мир» (McLynn F. Genghis Khan: His Conquests, His Empire, His Legacy. Boston: Da Capo Press, 2015, p. 489). С этим поспорить сложно, попытка Маклинна объяснить успех Чингисхана не опирается на историографию. Напротив, «теории о развитии надплеменных конфедераций или о влиянии обменных сетей на решения монголов “нападать или торговать” в книге недостаточно проработаны» (Mask, 2015).

Империя Чингисхана простиралась от Тихого океана до Центральной Европы, включая весь Китай, Средний Восток и Русь. Каким же образом неграмотный кочевник Центральной Азии смог покорить полмира и своим могуществом затмить и Александра Македонского, и Юлия Цезаря, и Наполеона? На эти и другие вопросы автор отвечает, сочетая описания походов и сражений с очерком быта, культуры и народных обычаев монголов.

Автор видит Чингисхана и как обычного человека, и как стратега поразительной хитрости и разносторонности. История его успеха – это история монгольского народа: разрозненного сборища капризных племен, которые ухаживали за домашним скотом, считали купание табу и обладали непревзойденным талантом ведения конной войны.

Сочетая динамичные описания сражений с богатым культурным наследием и новейшими научными достижениями, Фрэнк Маклинн живо представляет странный мир монголов, описывает путь Тэмуджина от изгоя в детстве до Чингисхана и представляет наиболее точный и увлекательный рассказ об одном из самых могущественных людей, когда-либо существовавших в истории человечества.

Также следует привести в пример еще несколько книг, хоть и более кратко. Михал Биран в своей книге «Чингисхан: творцы мусульманского мира» представляет новый взгляд на Чингисхана, подчеркивая его значительное влияние на исламский мир, причем как положительное, так и отрицательное. Несмотря на то, что его обычно считают безжалостным завоевателем и врагом веры, Биран утверждает, что влияние Чингисхана на ислам также было значительным и его наследие все еще можно увидеть в Центральной Азии. Книга охватывает различные аспекты жизни Чингисхана, включая его ранние годы, завоевания, прочную власть его потомков и то, как он изображается в различных мусульманских контекстах.

В своей книге «Чингисхан. Властелин мира» Гарольд Лэмб описывает жизнь Чингисхана – кочевника, который семьсот лет назад заставил полмира жить по своим законам. Он стал покорителем трех сильнейших империй, он вел своих безжалостных воинов из мрака пустыни Гоби от победы к победе. Храбрость, хитрость и безграничная вера в то, что монголы – хозяева мира, вдохновляли Чингисхана. Земли от Армении до Кореи и от Тибета до Волги приняли власть повелителя диких кочевников, не имевших ни письменности, ни городов, ни религии. Магометане восприняли нашествие как проявление кары Божьей. Для христиан полчища монголов стали воинами Антихриста, а буддисты почитали Чингисхана земным воплощением Шивы. Но в нем самом не было ни фатализма Наполеона, ни мистицизма Гитлера, не предполагал он и своей божественности, как Александр Македонский и Цезарь. Практицизм, звериная хитрость и первобытная целесообразность руководили его поступками, и это обеспечило власть его потомкам – Чингисидам – на несколько столетий вперед. В книге ярко и живо повествуется обо всех значительных событиях эпохи правления Чингисхана, о жестокости и прогрессивных преобразованиях великого правителя, заставившего пятьдесят народов жить под игом кочевого народа.

Научно-популярная литература

Исторические биографии, без сомнения, являются самым популярным жанром, где образ Чингисхана интерпретируется в разных художественных манерах. Однако ряд авторов также писал о Чингисхане в научно-популярном жанре. Научно-популярная книга американского исследователя Джека Уэзерфорда, профессора антропологии Колледжа Макалестер «Чингисхан и рождение современного мира» повествует о жизни и становлении монгольского вождя Тэмуджина, впоследствии ставшего известным как Чингисхан, и о влиянии, которое он и его преемники оказали на европейскую цивилизацию. Уэзерфорд попытался развенчать распространенный в западной культуре образ Чингисхана как варвара и жестокого завоевателя, заостря внимание на положительных качествах монгольского лидера и его заслугах перед историей. Автор также подробно описывает политику Чингисхана: терпимость к местным традициям и религиям, содействие распространению грамотности, уменьшение объема налогов для всех слоев населения, а для некоторых – и полное освобождение от каких-либо податей. «Исторически зависевшие даже от небольших торговых путей монголы всячески поощряли развитие торговли, что привело к созданию налаженной торговой сети между двумя континентами, и именно при монгольских ханах европейцы узнали о таких достижениях восточной науки, как порох, компас и книгопечатание, получили доступ к товарам и технологиям, изменившим западные ремесла, военное дело, литературу, живопись и музыку» ('Genghis Khan and the Making of the Modern World' by Jack Weatherford. URL: <https://www.goodreads.com/book/show/40718726-genghis-khan-and-the-making-of-the-modern-world>).

Художественная литература

Историческое влияние Чингисхана и масштаб его личности не могли не заставить авторов создавать полноценных художественных персонажей, интерпретируя его образ по-разному. Одним из примеров художественной англоязычной литературы, посвященной Чингисхану, может служить «Земля Господу принадлежит: повесть о восстании Чингисхана» Тейлор Колдуэлл. Эта книга повествует о жизни на Дальнем Востоке в Средние века и освещает события, превратившие монгольского соплеменника по имени Тэмуджин в человека, который завоеует Азию и будет известен миру на протяжении веков как Чингисхан.

Чингисхан описывается автором в книге как воспитанный своенравной женщиной мальчик, получивший образование у своего дяди-изгоя под именем Тэмуджин, который позже становится грозным воином, внушающим ненависть врагам, и добивается беспрекословной верности от друзей. Но он также наделен острым умом и харизмой прирожденного лидера. В эпоху, отмеченную предательством и диким насилием, эти дары приводят Тэмуджина к неустанным стремлениям к власти.

Отдельное внимание следует уделить серии книг Конна Иггульдена «Цикл "Чингисхан. Хроники завоевателя"». «Он был рожден Тэмуджином, сыном хана, выросшим в клане охотников, кочевавших по суровой степи» ('Genghis: Birth of an Empire' by Conn Iggulden. URL: <https://www.goodreads.com/book/show/1279686-Genghis>). Автор рассказывает о том, что пришлось пережить молодому Тэмуджину и что именно сформировало его волевой несгибаемый характер: как его отца предало соседнее племя, как ему пришлось оставить свою семью и как он оказался брошенным умирать на суровой равнине. Но Тэмуджин выстоял – и с этого момента им двигала особая ярость: выжить перед лицом смерти, убивать прежде, чем быть убитым, и побеждать врагов, которые могли прийти без предупреждения из-за горизонта. Благодаря серии отважных набегов на татар легенда о Тэмуджине разрослась. Как и проблемы, с которыми он столкнулся, – от махинаций китайского посла до жестокого похищения его молодой жены Бортэ. Наделенный свирепой храбростью, молодой воин обладал способностью учиться, воображать и судить о сердцах других людей, что приводило его ко все большей и большей власти. До тех пор, пока Тэмуджин не стал преследовать мечту: объединить множество племен в одно, заставить землю дрожать под стуком копыт тысячи боевых коней, подчинить своей воле неизвестные народы и даже империи.

Также следует упомянуть книгу Тима Коупа «По дорогам Чингисхана». Вдохновившись жизнью кочевых народов, особенно историей великого монгольского хана Чингисхана, Тим Коуп более трех лет провел в седле, путешествуя на лошади по пути войска Чингисхана. В июне 2004 года он начал свое странствие из Монголии и завершил его в Венгрии 22 сентября 2007 года – в этот день ровно 800 лет назад Чингисхан основал Монгольскую империю. Начавшись в Монголии, путешествие проходило через Казахстан, южную часть России – через Астраханскую область, Калмыкию, Ставрополье и Кубань, Крым, центральную часть Украины, Карпаты.

По пути Тим встретил народы, которые познакомили его со своими традициями. Книга писалась целых пять лет. «Это личная история Тима о приключениях, выносливости, а иногда и о трагедии, и в конечном итоге о триумфе» (Tim Cope's Journeys. URL: <https://timcopejourneys.com/product/on-the-trail-of-genghis-khan/>). Умело написанная книга полна романтики, истории и драмы, что в конечном итоге заставляет восхищаться кочевым образом жизни – ценить его свободу, его близость к земле, животным и духу странствий.

Заключение

Таким образом, в результате проведенного исследования можно сделать вывод, что Чингисхан интересен англоязычным авторам и читателям не только как историческая личность выдающегося масштаба, но и как творчески воссозданный персонаж, герой, который благодаря своему характеру сумел пробиться наверх и повести за собой целый народ. Отдельно стоит отметить, что авторы не просто изучали саму личность Чингисхана, чтобы как можно более точно изобразить те или иные его качества, но и погружались в культуру кочевых народов, исследовали особенности их быта и существования в Средние века. Также каждый писатель сам выбирал для себя, каким именно ему самому видится Чингисхан: волевым человеком с выдающейся судьбой, настоящим чудовищем и тираном, уничтожающим все на своем пути, или же мудрым правителем, сумевшим объединить под своей властью все кочевые племена Монголии. Интересно отметить, что образы Чингисхана использовались не только в жанре исторической биографии, который видится здесь очевидным, но и в научно-популярной, а главное – в художественной литературе. Таких примеров не очень много, но здесь справедливо отметить, что малое количество примеров, принадлежащих к последним двум жанрам, говорит скорее о том, что они еще будут прорабатываться в дальнейшем, а значит, у нас появится больше материала для анализа.

Перспективы дальнейшего исследования включают в себя поиск и изучение произведений других европейских литератур того же периода, где представлен образ Чингисхана; а также более детальный анализ специфики жанровых форм и модификаций анализируемых текстов на английском языке.

Источники | References

1. Бахтин М. М. Автор и герой в эстетической действительности // Бахтин М. М. Эстетика словесного творчества. М.: Искусство, 1985.
2. Борисова Е. Б. О Содержании понятий «художественный образ» и «образность» в литературоведении и лингвистике // Вестник Челябинского государственного университета. 2009. № 35 (173). Филология. Искусствоведение. Вып. 37.
3. Гончарова Н. Ю. Общетеоретические основы изучения понятия «образ» // Вестник Вятского государственного университета. Языкознание и литературоведение. 2012. Вып. 2.
4. Мезенин С. М. Образность как лингвистическая категория // Вопросы языкознания. 1983. Вып. 6.
5. Пешко В. Е. Взаимохарактеристики и внутренняя речь как характерологические средства // Проблема характера в зарубежной литературе: сб. ст. Свердловск, 1985.
6. Тимофеев Л. И. Основы теории литературы: учеб. пособие для пед. ин-тов. Изд-е 5-е, испр. и доп. М.: Просвещение, 1976.
7. Bradbury S. Khan of All He Surveys. 'Genghis Khan: Life, Death and Resurrection' by John Man // The Guardian. 2004. URL: <https://www.theguardian.com/books/2004/mar/20/biography.history>
8. 'Genghis Khan' by James Chambers (1999). 2019. URL: <https://astrofella.wordpress.com/2019/11/10/genghis-khan-james-chambers/>
9. Mack D. J. Eurasia's Ride or Die. Review of McLynn, Genghis Khan – His Conquests, His Empire, His Legacy. 2015. URL: <https://china.usc.edu/mclynn-genghis-khan-his-conquests-his-empire-his-legacy-2015>

Информация об авторах | Author information

RU**Егорова Ольга Геннадьевна**¹, д. филол. н., проф.**Беляков Дмитрий Александрович**², к. филол. н., доц.^{1,2} Московский государственный лингвистический университет**EN****Egorova Olga Gennadievna**¹, Dr**Belyakov Dmitry Aleksandrovich**², PhD^{1,2} Moscow State Linguistic University¹ o.egorova@linguanet.ru, ² d.a.belyakov@linguanet.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 04.07.2023; опубликовано online (published online): 21.08.2023.

Ключевые слова (keywords): англоязычная литература XX и XXI веков; образ Чингисхана в литературе; художественные интерпретации образа Чингисхана; English literature of the XX and XXI centuries; Genghis Khan's image in literature; artistic interpretations of Genghis Khan's image.